

观察

网络文学“出海”：让全世界“听得懂”中国

□ 杪 杪

从中华文化“走出去”的角度看，网络文学自身又成为一种文化传播的媒介载体，以全世界都“听得懂”的话语方式讲述中国故事，让中华文化知识和文化精神跨出国门、远播异域，在光大文化传统的同时壮大中华文化的世界影响力

网络文学海外传播备受瞩目，已是彰显中华文化原创力的重要标志。这一现象的发生，既体现了数字媒介强大的内生动力，更与进入新时代后中国文化的创新发展、自信自强形成了同构关系。网络文学是媒介革命的产物，以网络空间为媒介生产和传播。但是从中华文化“走出去”的角度看，它自身又成为一种文化传播的媒介载体，以全世界都“听得懂”的话语方式讲述中国故事，让中华文化知识和文化精神跨出国门、远播异域，在光大文化传统的同时壮大中华文化的世界影响力。就中华文化的传播方式和途径而言，一方面网络文学以作品或产品的形式进入海外市场，其中包括网络翻译文本和IP开发后的不同形式，后者如不同语种的实体书、影视剧、动漫等；另一方面是生产机制在海外落地，邵燕君即指出，网络文学“基于当代文学生产特点和文化消费环境，创制出一套深深植根于互联网媒介属性的文学生产机制”，“在一个文学传统悠久的国度，激发出蓬勃的文学生产力，让千千万万的人实现了文学梦和写作梦。”如今伴随海外传播，这一机制正在对世界文学产生影响，在全世界范围内“有力推动了文学创作从印刷时代向网络时代变迁的进程”。

除了看到网络文学作为传播载体的工具性职能，对于增强中华文明传播力影响力发挥重大作用的同时，我们还需要目光向内，观察和思考网络文学作为中国特色社会主义文化组成部分的主体身份问题。长期以来，由于要格外突出与传统文学的差别，我们对网络文学本体的研究和论说集中在媒介技术特征、商业属性和娱乐消费功能等方面，例如关于它的数字化文本形态、作为IP的衍生开发及其产业性、粉丝消费和亚文化特征、对虚拟体验的反映和游戏化向度的书写等最受关注和重视。虽然这对认清网络文学的特征具有十分重要的意义，但对这些问题的研究路径主要沿着媒介对文学的影响展开，并没有聚焦网络文学文本的叙事规范、审美特征和人文价值等文学属性。以价值为例，大部分研究者将网络文学的社会作用归结为它的休闲娱乐功能，而忽视了其所负载的文明教化作用。网络文学是最能体现大众文

艺“寓教于乐”特征的文体，但是我们偏重于“乐”的形式，而忽视了“教”的内涵。事实上，作为网络时代文学的新变，网络文学固然有很多传统文学所不具备的新特性，但文学所蕴含的人文价值和社会功能并没有减少，反而随着新媒介传播效率的提升而得到加强。海外传播现象的持续走热，对于网络文学的文学身份建构提供了新契机。

一是网络文学中丰富多彩的故事世界，使之成为网络时代中国人现实生活和精神世界的审美映照。其中多有被传统文学疏离或无法表达的部分，例如带有同人志性质的亚文化生活、被社会秩序所遮蔽或者排斥的情感世界，以及对虚拟生活体验的反映等。传统文学（五四以来的新文学）注重作品与作者生活经验的关系，把文学作品看作生活的反映，反映现实生活的现实主义于是成为中国文学的主流。但网络文学与生活关系不再只是围绕作者个体、私人化的经验来建立，而是通过大众的情感和愿望这些社会化的媒介为纽带，秉持一种放弃自我而成为大众代言的身份，网络文学从传统文学的自我叙事转向了为他者叙事。这一点是网络文学在文学发生学上的本义。通俗一点说，传统文学从个性中切入中国人的情感和精神世界，网络文学则是从共性中，网络文学所反映的甚至是全人类的共性，如此才会引起海外读者的兴趣。

二是“粉丝共读”的模式在于能为个性化的情感和审美趣味找到同类，由此获得一种他者认同的归属感、安全感。放大到网络文学与社会生活的关系中，通过对网络小说的读与写，读者和作者形成“想象的共同体”。按照安德森的观点，现代印刷品的诞生促进了“想象的共同体”产生，强化了现代民族的形成。与之相对应，互联网的文化多元化和去中心化实际上裂解了印刷文明时代形成的共同体。但是，网络文学的诞生，重新将大众凝聚在关于共同体的想象中。网络文学的聚落化、粉丝化，促成了基于想象的共同体的诞生。海外传播正是通过这种方式加强了对中华文化的认同。

三是在审美表达方式上承接并发展了文学传统，

是中国文学传统创造性转化和创新性发展的典范成果。突出表现在两个方面：首先是网络文学的表演性叙事。网络文学讲述的故事与作者个人的情绪和趣味没有直接关系，而是为了取悦、表演给读者看，网络的即时性和交互性使之成为一种现场表演。它的连载形式也与此相关。其次，对世情的映照和道德宣喻姿态，使网络文学的情感和道德立场是浅显的、直白的，而且是黑白分明的，对价值的传递带有比较明显的说教色彩。

我们注意到网络文学与日本“御宅族系”文化在原理上的关联性，二者在价值表达上有部分相似之处，但内容并无瓜葛。“御宅族系”文化对日本传统文化有强烈的热爱，网络文学也同样对中华文化有强烈的热爱。但网络文学诞生之初，似乎并没有证据表明受到“御宅族系”文化的直接影响。例如，我们看到网络文学里面的“梗”与“御宅族系”的“萌要素”之间的差别，“梗”与它所表达的对象一般有必然的关系，例如“打工仔”这个梗，直接与“社畜”的含义有关。但是“萌要素”一般只起到符号作用，与所表征的对象并无直接的意义关联，例如猫耳朵、制服少女在年轻人那里引起的共鸣。这种差别其实深刻反映了社会现实：“御宅族系”文化是资讯的资料库消费的结果，与大叙事凋零有密切关系，“在哪里没有所谓的中心，也就是说，所有的网页背后并没有隐藏着伟大的故事在规范着它们”（东浩纪《动物化的后现代》），但是中国网络文学仍然出现在一个大叙事流行的时代，无论是对现实的疏远、反叛或者贴近，都无法摆脱社会主流叙事的影响，二者之间的消费模式是有差别的。

总之，网络文学的海外传播提供了一个反观自身的视角，让我们得以思考网络文学自身的主体身份问题。从以文学的方式对中国当下社会生活和大众精神生活的反映，到关于中华文化想象共同体的建立，再到对中国文学传统的延续与发展，正是网络文学的海外传播强化了这样的意识。

（作者系中国作协网络文学委员会委员，河北网络作协副主席）

锐评

“研究网络文学的未来，不能光看媒体技术、人工智能的发展对网络文学产生的影响，更为重要的是考察网络文学的内容是什么，即都在写什么和怎么写的”

随着网络文学研究的深入和兴盛，近年来网络文学的未来引起文学研究者的广泛关注。在一系列研究讨论中，有一个明显的误区不能不引起人们的思考：大家更多在探讨媒体技术、人工智能、人机交互等技术发展给网络文学带来的影响，对网络文学究竟写了什么以及怎么写较少关注。网络文学的未来仿佛是由新技术决定的，而与内容关系不大，这显然有些偏颇。

技术手段只能制约网络文学的形式

媒体技术与网络文学有密切关系，这毋庸置疑，媒体技术是网络文学出现的必要条件；同时，伴随着媒体技术的发展，网络文学也出现了许多新的形式和趋势。中国网络文学诞生二十几年，其发展可以说令人“瞠目结舌”。随着各类文学网站如雨后春笋般涌现出来，各种自媒体形式也纷纷出现，网络文学的创作和阅读进入了一个相对自由的时期。不管是成熟的作家，还是文学爱好者，只要有连接网络的设备和表达的欲望，都可以自由地上网写作和表达。

到后来，随着作者和读者之间交流机制的完善、渠道的通畅、方式的多样，网络文学渐渐超出了传统文学的规范，从存在方式到传播方式，再到活动方式都发生了根本性转变。今天我们研究探讨的网络文学，已经和初创时期的网络文学截然不同，这一切都有赖于技术手段的发展进步。从某种意义上说，新媒体技术对传统的文学形式提出了挑战，改变了我们关于文学的由来已久的观念。但这些变化归根结底只代表文学媒介形式上的变化，而不是内容的转变。仅仅凭此就说网络文学的未来如何，只是看到了网络文学形态的未来，而不是网络文学的未来。

网络文学的本体始终是人

无论何种介质，纸质还是数字，它们都是文学，研究其未来必须从文学的本体出发考察，不能因为网络这一媒介而忽略了网络文学的文学本体。研究网络文学的未来，不能光看媒体技术、人工智能的发展对网络文学产生的影响，更为重要的是考察网络文学的内容是什么，即都在写什么和怎么写的。

具体来说，首先是文学与现实人生的关系：文学反映现实中的生活，表现现实中的情感，揭示现实中的生活境遇，彰显现实中的追求，分析现实中的智慧，凝结现实中的感悟等，网络文学也应该如此。官场、都市、言情类虽多有虚构想象，甚至玄想玄幻的内容，但总体来说基本是写现实人生的；历史、仙侠、玄幻虽纯属虚构，甚至写出穿越、架空、重生等内容，但其中所写之人依然以现实为蓝本，表现现实人的基本性情、经历境遇、思想情感等，所以一定程度上还是可以写现实人生的。网络文学的本体以及被人关注的内容依然是人，是人的现实生活，是人性在具体境遇中的表现。

其次，文学必定要对其叙写的人和事表现出某种价值判断，对人的言谈举止、品格情操、道德人性作出评判。抽象地说，要表现出一定的文化价值观念，探索生活的本质和真谛、人生的价值和意义。任何作品都要从某种特定立场、某个特定角度表现对生活的感悟、理解和评价，探索和评价各种不同的现实情境，揭示和批判社会的黑暗与不公，肯定和赞颂人性的真善美，表现人性在各种具体情境中的情状，不同的人在不同遭际中的独特选择等。中外文学史上那些经典名作，莫不在这方面取得突出的成就。人们关注和研究网络文学，对其臧否不一也主要针对其表现的价值观念。如果无视这一文学本体，单从技术手段方面去讨论所谓的未来，得到的结论也仅仅关乎网络的未来，而不是网络文学的未来。

最后是文学的人文精神与人文关怀。在诺贝尔文学奖的评审中，这是主要的标准之一。莫言获奖的理由是“用幻觉现实主义写作手法将民间故事、历史与当代社会融合在一起”；帕慕克的获奖理由是“在寻找故乡的忧郁灵魂时，发现了文化碰撞和融合中的新象征”；库切获奖的理由是“精准地刻画了众多假面具下的人性本质”……可见无论形式多么奇异独特，多么具有先锋实验性，诺奖表彰的作品都是书写现实人生、表现厚重的人文精神与人文关怀，只有后者才是文学真正的生命力所在。

未来的网络文学要更多阐发正面价值观

文学的价值表现在多个方面，其中艺术形式上的先锋实验探索、语言形式和语言结构上的超越，也是文学价值的重要体现。但若要是引起人们的关注，被人们认同传诵，并引领未来文学发展方向，必定还是那些贴近生活、介入生活，写出现实生活中人们的苦痛与欢欣，揭示现实生活中人们的境遇与情状，总结现实生活中人们的经验与教训，表现现实生活中人们的理想与追求，并引导和促进人们积极进取、奋发向上的作品。

就网络文学的现状来说，其价值观给人一种复杂感：宣传权势、金钱、暴力、男权，以及神秘未知，甚至装神弄鬼的现象并不少见，这也是网络文学经常遭人诟病的根源。我们探索网络文学的未来，要做的就是批判、剔除这些负面影响，阐发彰显正面价值观念，发现新的话语生长点。如许多网络小说中描写的那些为了国家稳定、百姓安全，默默征战于国内外反恐战场的特种兵形象；那些没有背景、没有资源、没有后台，只是凭借自己的积极进取奋发向上的精神在都市中打拼，为实现自己的理想默默工作的年轻人群体……他们身上体现出的爱国爱家、爱岗敬业、不畏艰难、勇于奉献等品质，和在不同境遇中表现出的人性光辉，都值得肯定和弘扬。

（作者系黑龙江大学文学院教授）

网络文学的未来不是靠技术而是靠内容

□ 马汉广

网络作家谈写作

符合时代精神的作品可以跨越语言的障碍

□ 囡囡有妖

我们的生活空间是有限的，阅读却是无限的，让我们看到广阔的世界。大量的阅读让我拥有了天马行空的想象，这些想象力产生的分享欲和表达欲，仿佛涓涓细流一点点汇聚，最后喷薄而出，促使我走上了写作的道路。

我曾陷入很长时间的瓶颈期，长期写同类型的小说导致灵感的枯竭和思维的停滞。其实，在自己舒适区写喜欢的题材，同时读者也喜欢看是很省事的，如果要突破，换题材和风格必然有风险，很可能丢失大量读者，同时也容易导致同质化。但我深知，网络小说渐渐朝着精品化的方向发展，只有不断进步、不断创新，才能适应时代。我开始思考如何提高和突破自己，同时研究写作方法。

在这样的契机下，我写了《许你万丈光芒好》《恰似寒光遇骄阳》。前一部作品被归类为女大女主文，此类作品有一个很大的特点是顺应时代发展，反映时代精神。早年流行“灰姑娘”之类故事，女性角色的重心多围绕男性展开，这些女频小说更多描述男女主相爱的过程，情节重心也更多是感情线发展。

而在《许你万丈光芒好》中，我第一次尝试了在感情戏外加入事业线，花费大量笔墨刻画女性人物独立自主的精神世界，描写她实现梦想的过程。女主最先为得到家人、男友的肯定和爱，一度失去自我。在经历亲人和爱人的双重背叛和打击后，她开始明白首先要成为自己，其次才是女儿、恋人。她决定重新开始，为自己而活。遇到男主后，虽然彼此身份地位悬殊，但女主没有逃避，更没有重蹈覆辙，而是将此化为向上的动力。真正的爱是双方共同成长。正因为作品中女主的这种意识觉醒和情感价值观是时代真实的映射，所以更能引发读者强烈的共鸣。

《许你万丈光芒好》也获得了很多海外读者的喜爱，尤其是东南亚地区的读者。有很多人问，在中外文化的差异之下，怎样让作品也受到海外读者的欢迎？我

想，这和小说中的中华优秀传统文化元素有着密切的联系。比如这本小说中的刺绣技法。小说中由女主衣服上的花鸟刺绣引出重要人物官尚泽的出场，由此展开女主新的事业篇章，落魄设计师官尚泽遇到自己的伯乐，在女主的支持下，两人合力创办了“则灵”这一中国风传统服饰品牌。故事的最后，官尚泽被好友盗窃设计稿的冤屈，也是因为“双面三异绣”这一独特的刺绣技法而洗脱。刺绣这一中国优秀的民间传统工艺与小说剧情结合，首尾呼应贯穿全文。同时，小说也以中国风的服饰为载体，介绍了敦煌文化、青花瓷、水墨画等具有东方魅力的中国传统元素。

《恰似寒光遇骄阳》中的女主叶馆，我为她设置了一个比较有反差的设定——看似外表柔弱但武学造诣极高。该书是我第一次尝试在现代都市背景下融合武侠的奇幻设定。中国武术是中华优秀传统文化的重要组成部分，也是国际文化交流的重要媒介之一，具有悠久的历史 and 深厚的底蕴。国外读者对中国武术的热情由来已久，这部作品关于武学方面的设定融入了很多中国武术的相关元素，武学思想也参考了深受国内外读者喜爱的李小龙的武术理念——“无法为有法，以无限为有限”。

从海外读者的反馈来看，这两部作品都深深地吸引了他们。由此可以看出，用心创作、符合时代精神的作品可以跨越文字和语言的障碍，引起不同国家和地区读者的共鸣。而这些中国独特的传统文化知识不仅没有影响到国外读者的阅读，反而恰恰是吸引他们的地方。

其实我一开始并没有预料后来我的作品会被翻译到海外，也没有在写作过程中刻意迎合海外读者的喜好。在今后的创作中，我会更多将中华优秀传统文化元素融入小说中，和时代同行，承担起新的文化使命，弘扬传统文化。

（本文由中国作家网网络文学频道编辑虞婧倩稿整理）

动态

本报讯 日前，以“东方奇遇夜”为主题的阅文全球华语IP盛典在新加坡举行，并在腾讯视频上线播出。盛典现场，阅文集团发布全球华语IP榜单，向好作家、好作品、好演员致敬。

《赤心巡天》《道诡异仙》《灯花笑》《国民法医》《剑阁闻铃》《灵境行者》《满唐华彩》《明克街13号》《深海余烬》《宿命之环》10部网文摘得“年度影响力作品”，覆盖玄幻、科幻、历史、仙侠、现实、古言等多种题材。爱潜水的乌贼、狐尾的笔分获“年度杰出作家”“年度新锐作家”。《庆余年》《大秦打更人》《诡秘之主》《全职高手》《狐妖小红娘》等10部作品则获评“年度最受期待改编IP”，其中多部作品源自爆款男频网文IP。

“年度影响力IP演员”荣誉由近来炙手可热的演员王鹤棣摘得。《斗罗大陆》里的唐三、《斗破苍穹》里的萧炎、《全职高手》里的叶修、《诡秘之主》里的克莱恩·莫雷蒂获得“最具影响力IP角色”。本次榜单还设置了“海外影响力作家”荣誉，由空谷流韵、眉师姐、须尾俱全3位旅居海外的华语作家获得。古龙之子郑小龙凭借对古龙IP集群的全方位立体开发，获得“华语IP传播杰出贡献”荣誉。

本次榜单专家顾问团由中国音像与数字出版协会常务副理事长兼秘书长敖然，新加坡资讯通信媒体发展局副局长、新加坡电影委员会主席洪庆忠等15位专家学者组成。榜单综合作品数据、用户口碑、市场表现与专家顾问团意见，对2023年中国网络文学及IP改编年度表现作了综合盘点。与往年相比，更广的覆盖范围、更多元的评价体系和更全面的合作矩阵，让这份榜单的权威性和影响力得到进一步提升。

值得一提的是，本届全球华语IP榜单“年度成就作品”由第十一届茅盾文学奖获奖作品《千里江山图》获得，这部作品再现了20世纪30年代上海的风云激荡，出色地融合了文学性和思想性，目前正在影视改编。

（刘鹏波）

致敬好作家、好作品、好演员 全球华语IP榜单发布

锐评·锐见

中国作协创研部 文艺报

合办